

# Odontología 19 Obligations légales en tant que dentiste

Obligaciones legales como dentista

<https://app.colanguage.com/es/frances/plan-de-cours/dentistry/19>



<b>La mutuelle (Assurance Maladie Complémentaire)</b>	(El seguro complementario (mutua de salud))	<b>La Carte de Professionnel de Santé</b>	(La tarjeta de profesional de salud)
<b>La Complémentaire Santé Solidaire (CSS)</b>	(La complementaria de salud solidaria (CSS))	<b>L'utilisation de la Carte Vitale</b>	(El uso de la Carte Vitale)
<b>L'Assurance Maladie Obligatoire (AMO)</b>	(El seguro obligatorio de salud (AMO))	<b>La responsabilité civile professionnelle</b>	(La responsabilidad civil profesional)
<b>Une Affection de longue durée (ALD)</b>	(Una enfermedad de larga duración (ALD))	<b>Le Développement Professionnel Continu</b>	(El desarrollo profesional continuo)
<b>Le ticket modérateur</b>	(El copago (ticket moderador))	<b>La Formation aux Gestes et Soins d'Urgence (AFGSU)</b>	(La formación en actuaciones y cuidados de urgencia (AFGSU))
<b>Un acte remboursable</b>	(Un acto reembolsable)	<b>La Formation en radioprotection</b>	(La formación en radioprotección)
<b>Le tiers payant</b>	(El pago por tercero (tercer pagador))	<b>Participer à la permanence des soins</b>	(Participar en la permanencia de la atención sanitaria)
<b>La facturation selon la CCAM</b>	(La facturación según la CCAM)		

## 1. Diálogo: Comprendre le remboursement des soins dentaires en France

- Dentiste:** J'ai du mal à comprendre le système de remboursement en France. Vous pouvez m'expliquer ?
- Assistante:** La base du système, c'est l'Assurance Maladie Obligatoire, l'AMO. Elle rembourse une partie des soins.
- Dentiste:** Quelle proportion est prise en charge ?
- Assistante:** Selon l'acte, l'AMO rembourse environ 60 à 80 %, et le reste s'appelle le ticket modérateur.
- Dentiste:** Et ce ticket modérateur, qui le paie ?
- Assistante:** Normalement le patient, sauf s'il a une Assurance Maladie Complémentaire, la mutuelle, qui couvre tout ou une partie.
- Dentiste:** Donc la mutuelle complète ce que la Sécurité sociale ne rembourse pas ?
- (Me cuesta entender el sistema de reembolso en Francia. ¿Puede explicármelo?)
- (La base del sistema es la Assurance Maladie Obligatoire, la AMO. Reembolsa una parte de los tratamientos.)
- (¿Qué proporción se cubre?)
- (Según el acto, la AMO reembolsa aproximadamente entre el 60 % y el 80 %, y el resto se llama ticket moderador.)
- (¿Y ese ticket moderador, quién lo paga?)
- (Normalmente lo paga el paciente, salvo que tenga una Assurance Maladie Complémentaire, la mutuelle, que cubre todo o parte.)
- (Entonces la mutuelle completa lo que la Sécurité sociale no reembolsa?)

<b>Assistante:</b> Exactement. C'est pour ça qu'on demande toujours la mutuelle pour estimer le reste à charge réel.	<i>(Exacto. Por eso siempre pedimos la mutuelle para estimar el resto real a cargo.)</i>
<b>Dentiste:</b> Et le tiers payant, comment ça marche ?	<i>(¿Y el tiers payant, cómo funciona?)</i>
<b>Assistante:</b> Si le patient y a droit, vous êtes payé directement par l'AMO et parfois par la mutuelle, sans avance du patient.	<i>(Si el paciente tiene derecho, usted cobra directamente de la AMO y, a veces, de la mutuelle, sin que el paciente adelante el pago.)</i>
<b>Dentiste:</b> Et les patients en ALD ?	<i>(¿Y los pacientes en ALD?)</i>
<b>Assistante:</b> Pour une Affection de Longue Durée, l'AMO rembourse à 100 % les soins liés à cette pathologie, par exemple certains soins de parodontie.	<i>(Para una Affectation de Longue Durée, la AMO reembolsa al 100 % los tratamientos relacionados con esa patología, por ejemplo ciertos cuidados de periodoncia.)</i>
<b>Dentiste:</b> Et pour les patients avec peu de ressources ?	<i>(¿Y para los pacientes con pocos recursos?)</i>
<b>Assistante:</b> Ils peuvent bénéficier de la Complémentaire Santé Solidaire, la CSS, qui rend le reste à payer presque nul pour les soins remboursables.	<i>(Pueden beneficiarse de la Complémentaire Santé Solidaire, la CSS, que deja casi nulo el resto a pagar para los tratamientos reembolsables.)</i>

1. Que fait la mutuelle pour le patient ?
  - a. Elle complète le remboursement de l'AMO et réduit le reste à charge.
  - b. Elle remplace complètement l'Assurance Maladie Obligatoire, l'AMO.
2. Dans quel cas l'AMO rembourse 100 % des soins ?
  - a. Quand le patient est en ALD pour une maladie chronique reconnue.
  - b. Quand l'acte n'est pas remboursable par la Sécurité sociale.
  - c. Quand le dentiste applique le tiers payant pour tous les patients.
  - d. Quand le patient utilise la Carte de Professionnel de Santé.

**1-a 2-a**

## 2. Ejercicios

### 1. Nueva odontóloga: información para la instalación (Audio disponible en la aplicación)



**Words to use:** Partagé, Carte, Professionnels, Vitale, CCAM, Répertoire, Professionnel, modérateur, ticket, remboursables, Carte

Vous venez de vous installer comme dentiste en France. Pour exercer, vous devez être inscrit au \_\_\_\_\_ des \_\_\_\_\_ de Santé et avoir une \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de Santé. Vous utilisez aussi la \_\_\_\_\_ du patient pour déclarer les soins et envoyer la facture à l'Assurance Maladie.

En cabinet, beaucoup d'actes sont \_\_\_\_\_ : par exemple un détartrage ou une carie simple. La facturation se fait selon la \_\_\_\_\_, avec un code précis pour chaque acte. Le patient paie parfois seulement le \_\_\_\_\_, le reste est pris en charge par la Sécurité sociale et sa mutuelle. Si vous faites le tiers payant, le patient ne paie rien sur place. Vous devez aussi avoir une responsabilité civile professionnelle et suivre régulièrement le Développement Professionnel Continu.

*Acaba de establecerse como dentista en Francia. Para ejercer, debe estar inscrita en el Répertoire Partagé des Professionnels de Santé y tener una Carte de Professionnel de Santé. También utiliza la Carte Vitale del paciente para declarar los cuidados y enviar la factura a l'Assurance Maladie.*

*En el consultorio, muchos actos son reembolsables: por ejemplo, una limpieza dental o una caries sencilla. La facturación se realiza según la CCAM, con un código preciso para cada acto. El paciente a veces paga solo el ticket modérateur; el resto lo cubren la Sécurité sociale y su mutua. Si aplica el tiers payant, el paciente no paga nada en el momento. También debe contar con un seguro de responsabilidad civil profesional y seguir regularmente el Développement Professionnel Continu.*

1. Pourquoi la Carte Vitale du patient est-elle importante pour le dentiste ?

\_\_\_\_\_

2. Qui paie le reste des soins quand le patient paie seulement le ticket modérateur ?

\_\_\_\_\_

### 2. Elige la solución correcta

1. En France, le chirurgien dentiste \_\_\_\_\_ toujours au patient comment il utilise la Carte Vitale. *(En Francia, el cirujano dentista siempre le explica al paciente cómo utiliza la Carte Vitale.)*
- a. expliquer      b. expliques      c. expliquait      d. explique

2. Avant chaque soin, le dentiste \_\_\_\_\_ vérifier si l'acte est remboursable et il informe clairement le patient du ticket modérateur.
- a. devons      b. doit      c. doivent      d. dû
- (Antes de cada tratamiento, el dentista debe comprobar si el acto es reembolsable e informa claramente al paciente sobre el ticket moderador.)
3. Ensuite, le cabinet \_\_\_\_\_ l'acte dans la facturation selon la CCAM et envoie les informations à l'Assurance Maladie.
- a. enregistre      b. enregistrent      c. enregistrait      d. enregistrera
- (A continuación, el gabinete registra el acto en la facturación según la CCAM y envía la información a la Assurance Maladie.)
4. Enfin, le chirurgien dentiste \_\_\_\_\_ la responsabilité civile professionnelle et il doit suivre régulièrement le Développement Professionnel Continu.
- a. garderaient      b. gardé      c. gardent      d. garde
- (Finalmente, el cirujano dentista mantiene la responsabilidad civil profesional y debe seguir regularmente el Desarrollo Profesional Continuo.)

1. explique 2. doit 3. enregistre 4. garde

### 3. Completa los diálogos

#### a. Nouvelle patiente et Carte Vitale

**Dentiste:** Bonjour madame, c'est votre première visite ici ? Vous avez votre Carte Vitale et votre mutuelle ?

(Hola señora, ¿es su primera visita aquí? ¿Tiene su Carte Vitale y su mutua?)

**Patient:** 1.\_\_\_\_\_

(Sí doctor, aquí está mi Carte Vitale, pero no entiendo bien el sistema, ¿tengo que pagar todo hoy?)

**Dentiste:** Je fais le tiers payant pour les actes remboursables, donc la Sécu et votre mutuelle paient une partie, et vous payez juste le reste, le ticket modérateur.

(Hago el tercio pagador para los actos reembolsables: la Seguridad Social y su mutua pagan una parte y usted solo paga el resto, el ticket moderador.)

**Patient:** 2.\_\_\_\_\_

(De acuerdo, gracias, eso me tranquiliza. También quiero una factura para comprobarlo con mi seguro complementario.)

#### b. Assurer sa responsabilité professionnelle

**Dentiste:** Bonjour, je suis chirurgien-dentiste, j'ouvre mon cabinet le mois prochain et je veux vérifier ma responsabilité civile professionnelle.

(Hola, soy cirujano dentista, abro mi consulta el mes que viene y quiero verificar mi responsabilidad civil profesional.)

**Conseillère assurance:** 3.\_\_\_\_\_

(Hola doctor, sí, es obligatorio; su póliza cubre los actos reembolsables y los no reembolsables. ¿También tiene la tarjeta de Profesional de Salud?)

<b>Dentiste:</b>	<i>Oui, j'ai reçu ma CPS, je veux juste être sûr que je suis bien couvert en cas de problème avec un patient.</i>	<i>(Sí, he recibido mi CPS; solo quiero estar seguro de que estoy bien cubierto en caso de un problema con un paciente.)</i>
<b>Conseillère assurance:</b>	<i>4. _____</i>	<i>(No se preocupe: con esta póliza está cubierto para sus tratamientos, sus consejos y la facturación según la CCAM. Le envío un resumen por correo electrónico.)</i>

**1.** *Oui docteur, voilà ma Carte Vitale, mais je ne comprends pas bien le système, je dois payer tout aujourd'hui ?* **2.** *D'accord, merci, ça me rassure, je veux une facture aussi pour vérifier avec ma complémentaire santé.* **3.** *Bonjour docteur, oui, c'est obligatoire, votre contrat couvre les actes remboursables et non remboursables, vous avez aussi la carte de Professionnel de Santé ?* **4.** *Pas de souci, avec ce contrat, vous êtes couvert pour vos soins, vos conseils, et la facturation selon la CCAM, je vous envoie un résumé par e-mail.*

#### **4. Responde a las preguntas usando el vocabulario de este capítulo.**

1. En France, comment un patient paie-t-il généralement une consultation chez le dentiste ? Expliquez brièvement le rôle de la Carte Vitale.

---

2. Un patient vous demande pourquoi un soin n'est pas entièrement remboursé. Que pouvez-vous lui répondre, simplement ?

---

3. Vous êtes dentiste en France. Quels sont deux devoirs importants que vous avez envers vos patients ?

---

4. Pourquoi est-il important pour un dentiste de suivre des formations régulières durant sa carrière ? Donnez un exemple.

---

#### **5. En 5 o 6 frases, explique cómo quiere organizar la facturación y los reembolsos en su futuro consultorio dental en Francia.**

*Dans mon cabinet, je voudrais... / Pour mes patients, il est important de... / Je pense que le tiers payant est utile parce que... / Je dois aussi respecter l'obligation de...*

---



---



---